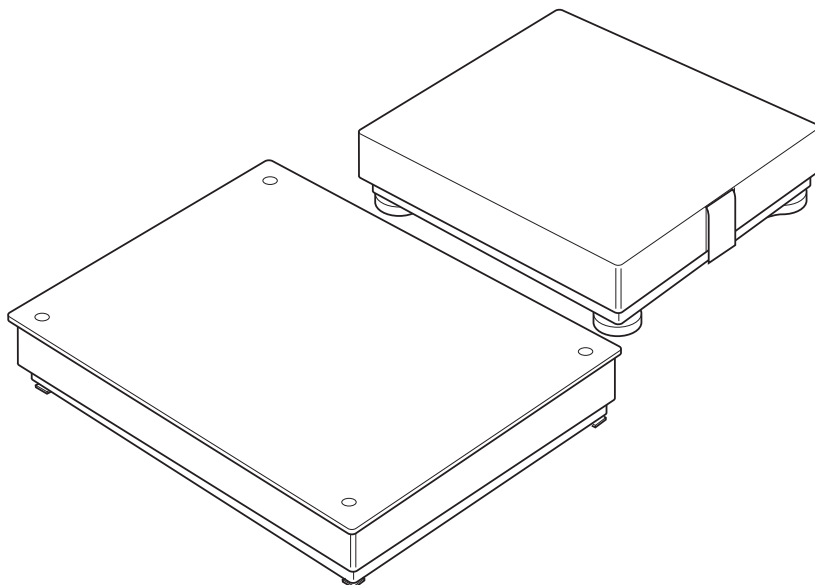


Istruzioni d'uso

METTLER TOLEDO MultiRange
Bilance a pavimento
Bilance da infossare

METTLER TOLEDO

KC300/KCS300
KC600/KCS600
KD600/KD1500
KE1500/KE3000
KES1500/KES3000



www.mt.com/support

Indice

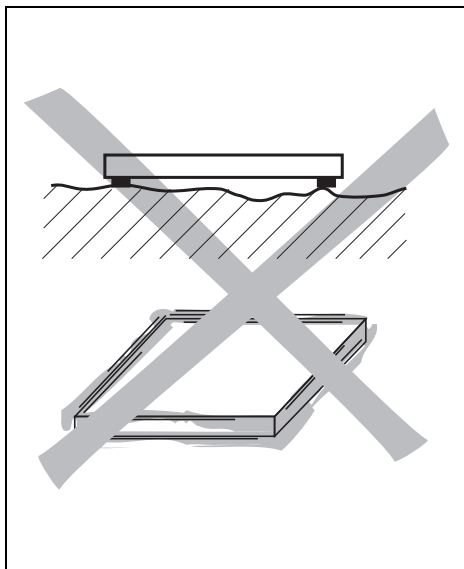
1	Informazioni generali	4
2	Norme di sicurezza	4
3	Collegamento equipotenziale	6
4	Limiti di utilizzo	7
5	Pulizia del basamento	9
5.1	Rimozione del piatto di pesata nei basamenti di pesata KC... e KCS...	9
5.2	Apertura e chiusura dei basamenti di pesata ribaltabili K...sk	10
5.3	Avvertenze circa la pulizia	12
5.4	Tattamento successivo	13
5.5	Pulizia della cella di misura	14
6	Accessori standard	15
7	Caratteristiche tecniche della cella di misura	18
8	Smaltimento	18

1 Informazioni generali

Il basamento è parte integrante di un sistema modulare. I componenti che ne fanno parte, come i terminali, i Pac applicativi nonché l'ampia gamma di accessori, vi consentono di ottenere un sistema di pesatura su misura per le esigenze della vostra azienda.

2 Norme di sicurezza

- ▲ Il basamento è approvato per l'impiego in ambienti a rischio d'esplosione in Zona 2 (gas) e Zona 22 (polveri). In caso di impiego del basamento in ambienti a rischio d'esplosione esiste un'elevata possibilità di pericolo. Per l'impiego in ambienti di tale tipo è necessario prestare particolare attenzione. Le norme di comportamento sono orientate al concetto della cosiddetta "Distribuzione Sicura", fissato dalla METTLER TOLEDO.
- ▲ I basamenti antideflagranti possono essere impiegati nelle aree esplosive delle zone di pericolo 2 e 22 soltanto in associazione con terminali di pesata dotati di certificato di approvazione e specifica d'interfaccia adeguati.
- ▲ Mai scollegare il cavo di collegamento dal terminale quando questo è sotto tensione.
- ▲ Stringere il dado zigrinato del cavo di collegamento IDNet con una coppia di serraggio pari a 10 Nm.



Sceita del luogo d'installazione

- ▲ Il pavimento dev'essere adatto a sopportare, in condizioni di sicurezza, il peso del basamento caricato al massimo su tutti i punti d'appoggio. Allo stesso tempo, dovrà essere sufficientemente stabile affinché, nel corso delle operazioni di pesata, non si verifichino oscillazioni. Questo è di particolare importanza anche in caso d'installazione del basamento in sistemi di trasporto e simili.
- ▲ Sul luogo d'installazione devono essere assenti vibrazioni trasmesse da macchinari vicini.
- ▲ Sul luogo d'installazione non devono essere presenti correnti d'aria.
- ▲ Il pavimento deve essere in piano.

Condizioni ambientali

- ▲ Installare i basamenti in acciaio verniciato solo in ambienti asciutti.
- ▲ In ambienti umidi, in caso di utilizzo in locali soggetti a spruzzi d'acqua, o quando si lavora con prodotti chimici: Installare i basamenti nelle versioni in acciaio inossidabile o zincati a caldo.

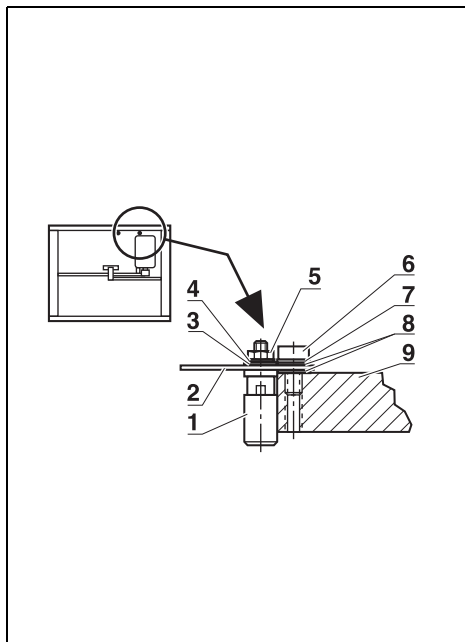
Uso e manutenzione

- ▲ Accertarsi che, prima di iniziare a lavorare sui basamenti di pesata ribaltabile, il personale sia stato correttamente istruito circa l'utilizzo della piattaforma di pesata ribaltabile e abbia letto e compreso le presenti istruzioni d'uso.
- ▲ Accertarsi che i basamenti di pesata con piattaforma ribaltabile vengano utilizzati soltanto in un intervallo di temperatura compreso nell'intervallo tra $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ▲ Accertarsi che l'assemblaggio e la manutenzione dei basamenti di pesata, in particolare dei pistoncini a pressione di gas, vengano eseguiti da un tecnico del servizio assistenza METTLER TOLEDO autorizzato.

3 Collegamento equipotenziale

In caso d'impiego del basamento nella Zona 2 o nella Zona 22, il collegamento equipotenziale dovrà essere installato da un elettricista specializzato autorizzato dal committente. Il servizio di assistenza tecnica METTLER TOLEDO svolge a tale riguardo solo una funzione di supervisione e consulenza.

- Collegare il collegamento equipotenziale (PA) di tutti gli apparecchi (basamenti e terminale di comando) secondo le prescrizioni e normative specifiche di Paese. A tale scopo, accertarsi che gli chassis di tutte le apparecchiature siano collegati, tramite i morsetti PA, allo stesso potenziale.



Collegamento equipotenziale per KC..., KCS...

- (1) Morsetto collegamento equipotenziale
- (2) Piastra al potenziale basamento
- (3) Rosetta elastica di sicurezza dentata a ventaglio 4,3 DIN 6798
- (4) Rondella 4,3 DIN 125
- (5) Dado esagonale M4 DIN 934
- (6) Vite a testa cilindrica M5x12 DIN 912
- (7) Rondella 5,3 DIN 125
- (8) Rosetta elastica di sicurezza dentata a ventaglio 5,3 DIN 6798
- (9) Staffa di supporto, con filettatura M5, è presente

Il materiale di montaggio è incluso nella fornitura del terminale di pesata IND560 con option D-IND560xx, IND690xx e IND780 con option D-IND780xx.

Collegamento equipotenziale per KD..., KE..., KES...

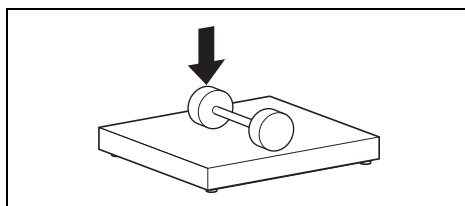
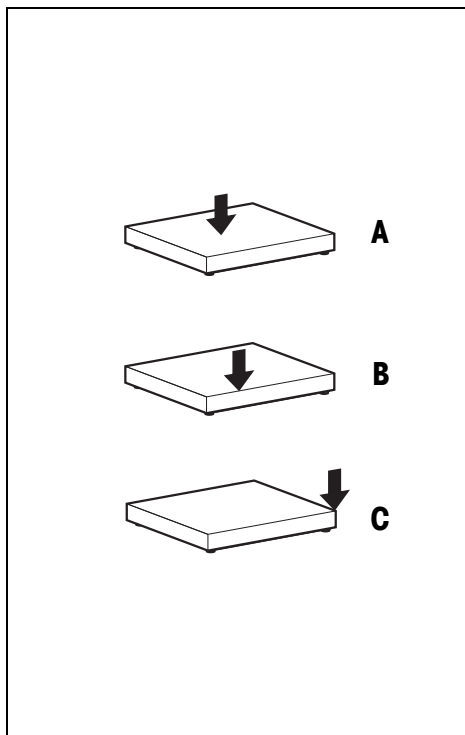
- Fissare il morsetto per il collegamento equipotenziale in una posizione adatta sullo chassis.

Il materiale di montaggio è incluso nella fornitura del terminale di pesata IND560 con option D-IND560xx, IND690xx e IND780 con option D-IND780xx.

4 Limiti di utilizzo

Il basamento ha una struttura così robusta che un superamento temporaneo della portata massima non comporta alcun danno.

Il carico limite, statico, ovvero il carico massimo ammissibile dipende dalla modalità di posizionamento del carico (posizioni A – C).



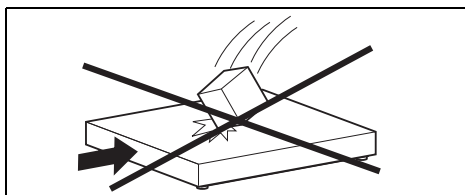
Carico massimo ammissibile

	KC300 KCS300	KC600 KCS600
A	500 kg	1000 kg
B	330 kg	650 kg
C	165 kg	330 kg

	KD600 KD1500	KE1500 KE3000 KES1500 KES3000
A	3500 kg	4500 kg
B	2300 kg	3000 kg
C	1150 kg	1500 kg

- A** con carico centrale
- B** con carico laterale
- C** con carico angolare

▲ Nei basamenti a filo pavimento, in caso di attraversamento con carrelli elevatori, fare attenzione che il carico assiale non superi il carico laterale massimo ammesso (vedere tabelle).



▲ Evitare carichi in caduta libera, urti e sollecitazioni laterali.

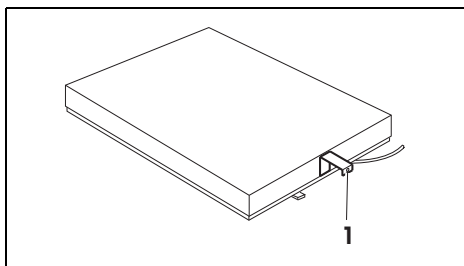


▲ Evitare processi di sfregamento e strofinamento.

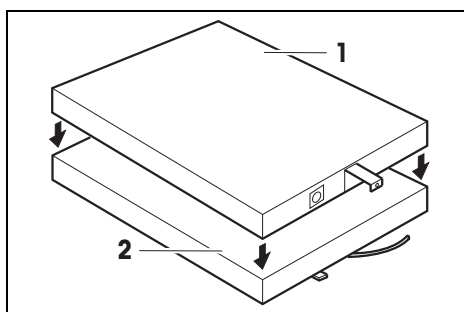
5 Pulizia del basamento

La manutenzione del basamento si limita a normali operazioni di pulizia e alla successiva lubrificazione. La procedura dev'essere quindi eseguita in accordo, da un lato, con il tipo di superficie esterna (modelli verniciati a polvere o in acciaio inossidabile), e dall'altro, con le condizioni ambientali del luogo d'installazione. Sporco e residui che si accumulano sia all'esterno sia all'interno del basamento di pesata devono essere rimossi regolarmente.

5.1 Rimozione del piatto di pesata nei basamenti di pesata KC... e KCS...



→ Per rimuovere il piatto di pesata, ruotare le due maniglie laterali (1) verso l'esterno.



→ Rimontare il piatto di pesata (1) in modo tale che il simbolo O si trovi sulla livella. Accertatevi che i supporti di carico (2) si trovino in posizione verticale negli angoli del basamento.

5.2 Apertura e chiusura dei basamenti di pesata ribaltabili K...sk



PERICOLO

Nei basamenti **K...sk** vi è un rischio di lesioni in caso di chiusura accidentale del piatto di pesata!

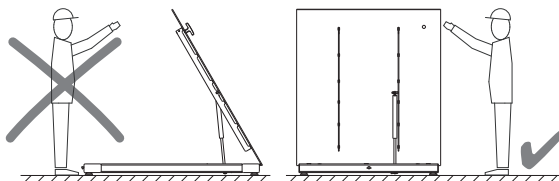
- ▲ Aprire e chiudere il piatto di pesata **esclusivamente** con gli utensili appositamente previsti!
- ▲ **Mai** lavorare al di sotto di un piatto di pesata aperto non adeguatamente fissato!



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento

- ▲ Solo personale opportunamente istruito è autorizzato ad aprire / chiudere i basamenti di pesata con piatto di pesata ribaltabile.
- ▲ Accertarsi che nell'area di pericolo davanti o dietro al piatto di pesata ribaltabile sollevato non vi sia nessuno.
- ▲ Aprire / chiudere il piatto stando sul lato destro.

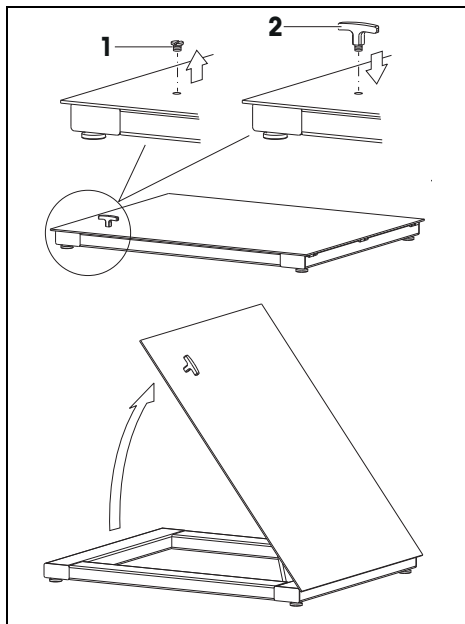


AVVERTENZA

Nei basamenti di pesata **K...sk**, danneggiamenti di piccola entità, corrosione o residui di colore sull'asta del pistone possono comportare un guasto dei pistoncini a pressione di gas.

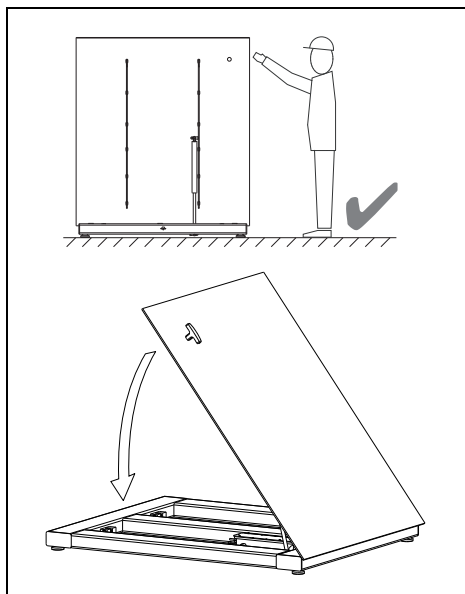
- ▲ Proteggere i pistoncini a pressione di gas contro lo sporco e il danneggiamento.
- ▲ Se i pistoncini a pressione di gas sono sporchi o danneggiati, farli sostituire immediatamente dall'assistenza tecnica METTLER TOLEDO. A tal fine, utilizzare unicamente i ricambi specificati da METTLER TOLEDO.
- ▲ Non oliare l'asta dei pistoncini a pressione di gas.

Apertura del basamento di pesata



1. Rimuovere il materiale da pesare o eventuali dispositivi supplementari dal piatto di pesata.
2. Estrarre la vite del coperchio (1) con l'ausilio di un cacciavite.
3. Inserire la maniglia (2) facendola ruotare in senso orario nella filettatura fino al punto di arresto.
4. Posizionarsi accanto al basamento di pesata.
5. Sollevare la piattaforma di pesata tirando la maniglia verso l'alto.
6. Accertarsi che i pistoncini a pressione di gas siano completamente estratti.

Chiusura del basamento di pesata



1. Posizionarsi accanto al basamento di pesata.
2. Abbassare il piatto di pesata spingendo la maniglia verso il basso.
3. Accertarsi che il piatto di pesata si inserisca in posizione con uno scatto e che essa poggi in piano sul telaio di carico.
4. Estrarre la maniglia facendola ruotare in senso antiorario.
5. Avvitare la vite del coperchio nel piatto di pesata.

5.3 Avvertenze circa la pulizia

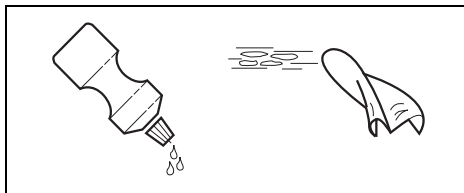


ATTENZIONE

L'impiego di detergenti non idonei può comportare il danneggiamento del basamento di pesata.

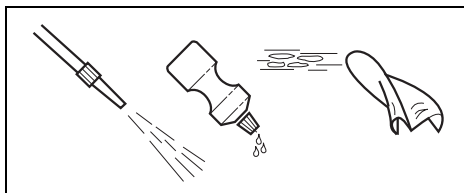
- ▲ Utilizzare soltanto detergenti che non danneggiano i materiali plastici utilizzati nel basamento di pesata.
- ▲ Disinfettanti e detergenti devono essere utilizzati secondo le avvertenze e le prescrizioni dei produttori.
- ▲ Non utilizzare detergenti fortemente acidi, fortemente basici o ad alto contenuto di cloro. Evitare l'impiego di sostanze con un valore alto o basso di pH; in caso contrario il basamento è esposto a un alto rischio di corrosione.
- ▲ Quando si effettua la pulizia della cella di misura è necessario prestare particolare attenzione.

Modelli verniciati a polvere / laccati, ambiente asciutto



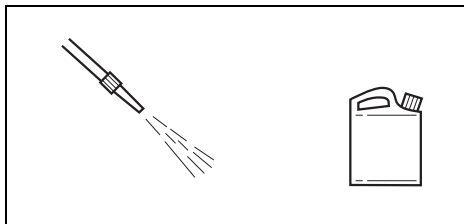
- Strofinare con un panno umido.
- Impiegare un normale detergente per uso domestico.

Modelli in acciaio inossidabile e zincati a caldo



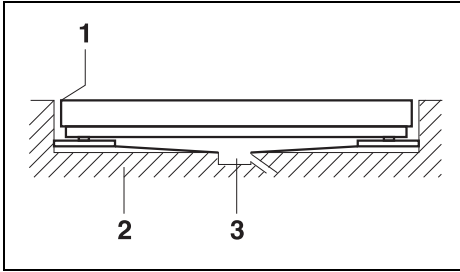
- Strofinare con un panno umido.
- Getto d'acqua fino a 60 °C.
- Impiegare un normale detergente per uso domestico.

Ambiente corrosivo



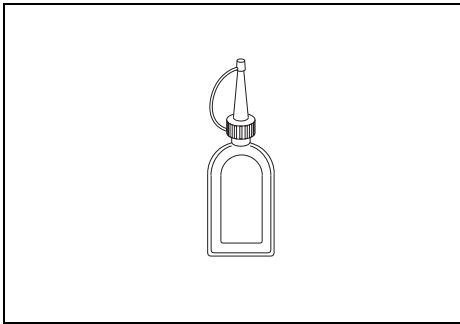
- Getto d'acqua fino a 60 °C.
- È tassativamente necessario rimuovere regolarmente le sostanze che provocano corrosione.
- Disinfettanti e detergenti devono essere utilizzati secondo le avvertenze e le prescrizioni dei produttori.

Pulizia di un basamento infossato



- Tenere pulito lo spazio d'aria (1) tra il basamento di pesata e il telaio-fossa.
- Rimuovere regolarmente eventuali accumuli di sporizia sul fondo della fossa (2).
- Controllare regolarmente l'eventuale intasamento del pozzetto (3) per lo scarico dell'acqua.

5.4 Trattamento successivo



Per proteggere il basamento di pesata effettuare il seguente trattamento successivo:

- Lavare il basamento di pesata con acqua pulita e rimuovere i residui di detergente.
- Asciugare il basamento di pesata con un panno privo di filacce.
- Effettuare un trattamento successivo all'esterno e all'interno del basamento di pesata con un olio per uso alimentare.

Trattamento successivo specifico per basamenti di pesata ribaltabili K...sk



AVVERTENZA

Guasto dei pistoncini a pressione di gas.

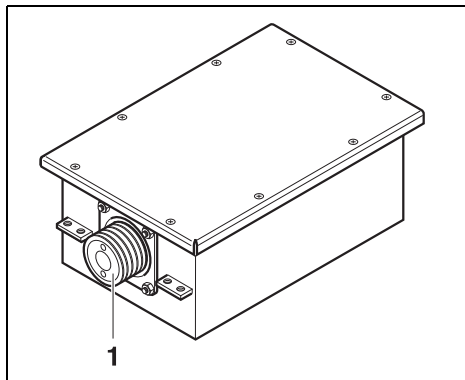
- ▲ Non oliare l'asta dei pistoncini a pressione di gas.

Trattamento successivo specifico per bilance per installazione in fossa o a pavimento

- Dopo la pulizia, tutte le parti mobili come, ad esempio, supporti flessibili, coltelli e sedi devono essere sottoposti a trattamento successivo accurato con olio per uso alimentare.

5.5 Pulizia della cella di misura

Per pulire la cella di misura è necessario rimuovere il piatto di pesata. Per istruzioni dettagliate, vedere il prossimo capitolo.



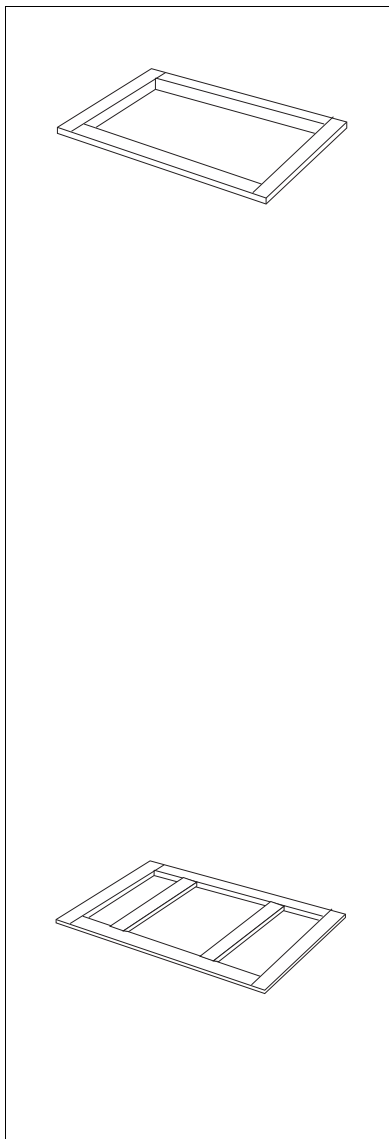
ATTENZIONE

Possono verificarsi danneggiamenti della cella di misura.

▲ Durante le operazioni di pulizia non toccare, non colpire con getti d'aria compressa, né lavare con getti d'acqua a pressione la membrana in gomma (1) della cella di misura.

→ Aspirare lo sporco oppure risciacquare con un getto d'acqua moderato.

6 Accessori standard



Cod. Ord.

Telaio-fossa

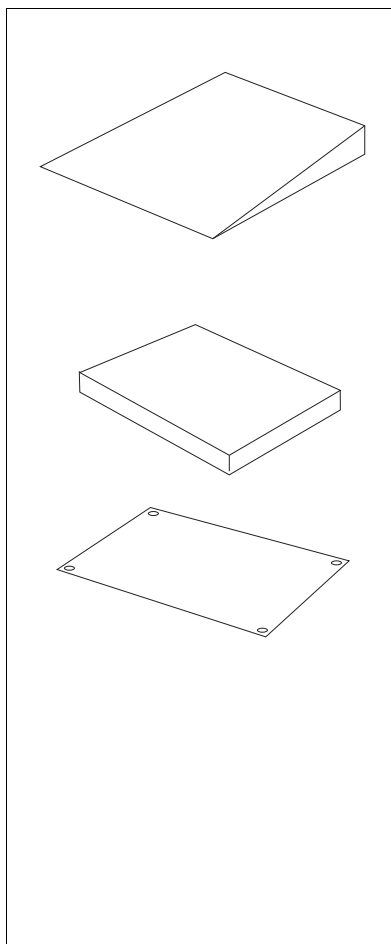
Set completo di accessori per il fissaggio

per KC300, KC600	
zincato a caldo	00 503 635
acciaio inossidabile	00 503 636
per KCS300, KCS60	
zincato a caldo	00 504 550
acciaio inossidabile	00 504 551
per KD...	
zincato a caldo	00 504 077
acciaio inossidabile	00 506 399
per KE...	
zincato a caldo	00 504 079
acciaio inossidabile	00 506 400
per KES...	
zincato a caldo	00 504 512
acciaio inossidabile	00 506 401
per KE...sk	
acciaio inossidabile	00 505 270
per KES...sk	
acciaio inossidabile	22 007 261

Telaio-fossa con pezzetti di pulizia su entrambi i lati

Set completo di accessori per il fissaggio
zincato a caldo

per KD...	00 504 078
per KE...	00 504 080
per KES...	00 504 513



Cod. Ord.

Rampa d'accesso

00 503 638

per KC300, KCS300, KC600,
KCS600

Struttura simmetrica in acciaio
zincato a caldo, lamiera striata
Carico massimo ammissibile
1000 kg

Piatto supplementare di pesata

00 503 629

per KC300, KC600

in acciaio inossidabile lucidato
Sovrapponibile al piatto originale
per garantire una maggiore igiene

Piatto di pesata

per KD...

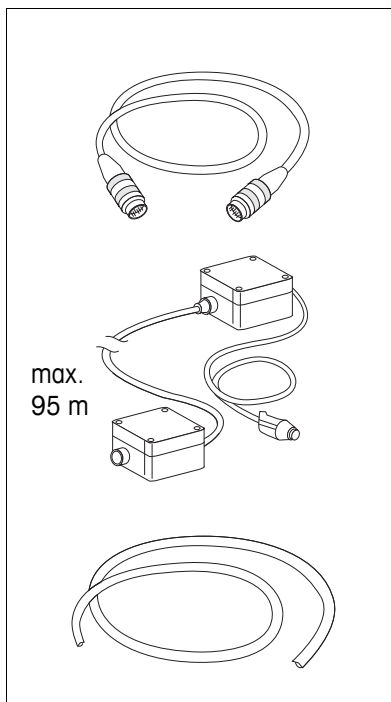
verniciata	00 503 617
zincato a caldo	00 503 618
acciaio inossidabile	00 503 619

per KE...

verniciata	00 503 620
zincato a caldo	00 503 621
acciaio inossidabile	00 503 622

per KES...

verniciata	00 504 504
zincato a caldo	00 504 505
acciaio inossidabile	00 504 506



Cod. Ord.

Cavo prolunga

00 504 134

Lunghezza 10 m, connettori su entrambe le estremità, per installazione a distanza del terminale ID

Set di collegamento per terminali ID

00 504 133

Costituito da due scatole con morsettiere per il prolungamento continuo a 100 m del cavo di collegamento
Scatola di giunzione terminale con cavo di collegamento lungh. 2,5 m

Matassa cavo speciale

00 504 177

su bobina, da usare in combinazione con il set di collegamento per il prolungamento continuo del cavo per terminali ID

7 Caratteristiche tecniche della cella di misura

Tipi	TBrick 6, TBrick 15, TBrick 32
Classificazione dell'apparecchiatura	II 3G Ex nA II T6 $-10\text{ }^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +40\text{ }^{\circ}\text{C}$ II 3D Ex tD A22 IP67 T 70 °C DMT 02 E 012 Il terminale di pesata collegato deve garantire i seguenti parametri tecnici di sicurezza:
	Circuito di corrente di alimentazione $U_{\max} \leq 20\text{ V DC}$
	Circuito di alimentazione interfaccia $U_{\max, CL} \leq 27\text{ V DC}$ $I_{\max, CL} \leq 30\text{ mA}$ $U_{\max\text{ Diff, RS422}} \leq 10\text{ V DC}$
Potenza assorbita	12 V DC \pm 20 %; 125 mA; 1,4 VA
Classe di protezione IP	IP67

8 Smaltimento



In conformità con i requisiti della Direttiva Europea 2002/96 CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo strumento non deve essere smaltito con i rifiuti municipali misti. Questo vale anche per i Paesi che non fanno parte dell'Unione Europea, in accordo con i regolamenti nazionali vigenti.

→ Si prega di smaltire questo prodotto secondo le disposizioni locali, in appositi contenitori per la raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici.

Per qualsiasi domanda, si prega di rivolgersi alle autorità competenti o ai rivenditori presso i quali lo strumento è stato acquistato. Tale disposizione va rispettata anche in caso di cessione dello strumento (ad esempio, riuso a fini privati o commerciali/industriali). Vi ringraziamo anticipatamente per il contributo prestato ai fini della protezione dell'ambiente.

METTLER TOLEDO Service

I prodotti METTLER TOLEDO rappresentano massima qualità e precisione. Una gestione accurata secondo le presenti istruzioni d'uso e una manutenzione e verifica regolare da parte del nostro servizio clienti professionale garantiscono un funzionamento duraturo e affidabile e la conservazione del valore dei vostri strumenti di misura. I tecnici esperti del nostro team di assistenza tecnica saranno lieti di fornirvi informazioni circa i contratti di assistenza o i servizi di calibrazione.

Vi invitiamo a registrare il nuovo prodotto acquistato tramite il sito www.mt.com/productregistration.

In questo modo potremo tenervi informati circa miglioramenti e update, nonché eventuali altre comunicazioni importanti relative al vostro prodotto METTLER TOLEDO.



22007221E

Soggetto a modifiche tecniche © Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 09/12 Printed in Germany 22007221E

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

D-72458 Albstadt

Tel. ++49-7431-14 0, Fax ++49-7431-14 232

Internet: <http://www.mt.com>